

1. Record Nr.	UNINA9910466378303321
Autore	Neumann-Holzschuh Ingrid
Titolo	Grammaire comparee des Francais d Acadie et de Louisiane : Avec un apercu sur terre-neuve // Ingrid Neumann-Holzschuh et Julia Mitko
Pubbl/distr/stampa	Berlin ; ; Boston : , : De Gruyter, , 2018
ISBN	3-11-042100-3 3-11-042093-7
Descrizione fisica	1 online resource (400 pages)
Disciplina	447
Soggetti	French language - Dialects Electronic books.
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	Frontmatter -- Préface -- Table des matières -- Introduction -- Liste des abréviations -- Liaison et agglutination -- Le groupe nominal -- Le genre -- Le nombre -- L'article -- Les déterminants et les pronoms démonstratifs -- Les déterminants et les pronoms possessifs -- Les déterminants indéfinis -- Les pronoms indéfinis -- Tout -- Les pronoms personnels -- Y et en et le présentatif (il) y (en) a -- Le groupe verbal -- Le non-accord du verbe -- Les verbes auxiliaires avoir et être -- Les constructions pronominales -- Le Subjonctif -- Le conditionnel -- Le futur -- Les temps du passé -- Les périphrases verbales -- Les formes nominales du verbe : L'infinitif, le gérondif et le participe présent -- La phrase -- L'interrogation -- La relative -- L'impératif et l'exclamatif -- La négation -- La connexion -- La subordination -- La comparaison et le rapport proportionnel -- Les adverbes -- Les prépositions -- Annexe -- Formes verbales remarquables -- Bibliographie
Sommario/riassunto	La Grammaire comparée des français d'Acadie et de Louisiane est la première description d'envergure des variétés de français parlées, au Canada, dans les Provinces Atlantiques (Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve), et aux États-Unis, en Louisiane. Ces variétés ont entre elles des liens historiques particuliers. Le présent ouvrage procède à une comparaison sur la base d'un vaste corpus d'exemples, composé de corpus déjà existants, de

matériaux recueillis à cette fin et d'ouvrages déjà publiés en la matière. L'interprétation tient aussi compte d'informations diachroniques, dialectologiques et diaphasiques, dans le but de saisir les spécificités de ces variétés par rapport aux autres variétés de français d'Amérique du Nord, mais aussi au français hexagonal. La Grammaire comparée permet ainsi de mieux comprendre non seulement les convergences et les divergences entre les français d'Amérique du Nord, mais encore l'évolution linguistique propre à chacune de ces variétés; en outre, cet ouvrage permet de dégager des conclusions sur le français parlé dans le Nouveau Monde aux XVIIe et XVIIIe siècles.

This comparative grammar of Acadian and Louisiana French is the first extensive description of the varieties of French spoken in Canada and the United States of America. The analyses presented in this volume, taking into account diachronic and variational aspects, are based on a large corpus of existing and newly gathered linguistic data.

Grammatical structures of the varieties under scrutiny are compared with each other as well as with those of European French.

---